

Latvian translation of: *Swine flu vaccination: what you need to know*

GRIPA
INFORMĀCIJA
www.directgov.uk/swineflu
0800 1 513 513



Vakcinācija pret cūku gripu: kas jums par to ir jāzina

Gripa. Pasargājiet sevi un citus.

Kas ir cūku gripa?

Cūku gripa ir elpošanas ceļu slimība, kuru izraisa jauns gripas vīrusa atzars. Sezonālās gripas vakcīnas neaizsargā pret cūku gripu, tāpēc ir izstrādāta jauna pretgripas vakcīna.

Cik bīstama ir cūku gripa?

Vairums cilvēku cūku gripu izslimo vieglā formā. Tā iesākas ātri un ilgst aptuveni nedēļu. Tā izraisa drudzi, nogurumu, klepu un kakla iekaisumu. Citi šīs slimības simptomi var būt šādi: galvassāpes, muskuļu sāpes, drebuļi, šķavas, iesnas, ēstgribas zudums, vemšana un caureja.

Daļai cilvēku cūku gripa norit smagākā formā, piemēram, cilvēkiem, kuriem ir ilgstošas veselības problēmas, grūtniecēm, kā arī cilvēkiem, kuru imūnsistēma ir novājināta slimības vai ar to saistītās terapijas dēļ. Ir gadījumi, kad šīs slimības dēļ nepieciešama hospitalizācija, un sliktākajā gadījumā šīs slimības dēļ pacients var nomirt.

Tāpēc ir svarīgi potēties, lai nenaslimtu ar cūku gripu.

Vakcīna pret cūku gripu

Ir izstrādātas vakcīnas, lai aizsargātu pret vīrusu, kas izraisa cūku gripu. Pastāv divi dažādi šīs vakcīnas veidi – Pandemrix un Celvapan. Lielākajai daļai cilvēku, kas saņems Pandemrix vakcīnu, būs vajadzīga tikai viena pote. Cilvēkiem, kas saņems Celvapan vakcīnu, pēc trim nedēļām būs jāpotējas vēlreiz.

Vai tā ir tā pati pote pret sezonālo gripu?

Nē. Vakcīna pret cūku gripu atšķiras no sezonālās gripas vakcīnas, kura tiek piedāvāta katru gadu. Sezonālās gripas vakcīna neaizsargā pret cūku gripu. Ja jums parasti iesaka potēties pret sezonālo gripu, tad jums vajadzētu tā darīt. Iespējams, jums ieteiks potēties arī pret cūku gripu.

Sezonālās gripas vakcīna neaizsargā pret cūku gripu.

Kam jāvakcinējas vispirms?

Vispirms šī vakcīna tiks piedāvāta cilvēkiem, kuriem ir lielāks risks saslimt ar cūku gripu smagā formā. Tie ir cilvēki no šādām paaugstināta riska grupām:

1. Pieaugušie un bērni, kas ir vecāki par sešiem mēnešiem, kuriem ir ilgstošas veselības problēmas, tajā skaitā:

- hroniska plaušu slimība;
- hroniska sirds slimība;
- hroniska nieru slimība;
- hroniska aknu slimība;
- hroniska neiroloģiska slimība;
- cukura diabēts;
- imūndepresija, kuru ir izraisījusi slimība vai ar to saistītā terapija. Piemēram, šajā grupā var būt cilvēki, kuriem nav liesas vai kas lieto imūndepresantus vai lielas sistēmisko steroidu devas.

2. Sievietes jebkurā grūtniecības stadijā

Grūtniecība palielina jūsu risku saslimt ar cūku gripu smagā formā. Līdzšinējie pētījumi liecina, ka grūtniecēm ir četras reizes lielāka iespēja izslimot cūku gripu ar smagām komplikācijām un piecas reizes lielāka iespēja nokļūt slimnīcā. Pēdējās grūtniecības stadijās gripa ir visbīstamākā.

3. Cilvēki, kuri dzīvo vienā mājā ar personu, kuras imūnsistēmu ir novājinājusi slimība vai ar to saistītā terapija

Ja dzīvojat kopā ar personu, kurai, piemēram, ir ordinēta pretvēža terapija, un jūs saslimstat ar cūku gripu, tad šis cilvēks var inficēties no jums un ļoti smagi saslimt.

Ja jums ir ļoti novājināta imūnsistēma, lūdziet cilvēkiem, kas dzīvo kopā ar jums, apsvērt iespēju vakcinēties pret cūku gripu, lai tādā veidā palīdzētu jums izvairīties no saslimšanas ar cūku gripu. Ja neesat pārliecināts, vai jums ir jāvakcinējas, vaicājiet savam ģimenes ārstam vai prakses medmāsai.

Šī vakcīna tiek piedāvāta arī veselības un sociālās aprūpes darbiniekiem, kas saskaras ar iepriekšminēto grupu pārstāvjiem.

Kam nevar potēt šo vakcīnu?

Ir ļoti maz cilvēku, kuri nedrīkst vakcinēties pret cūku gripu. Šīs vakcīnas nedrīkst

potēt nevienam, kam bijusi ļoti smaga alerģiska reakcija pret iepriekš potētu vakcīnas devu vai kādu no vakcīnas sastāvdaļām. Ja esat nobažījies, vai tas neattiecas uz jums, parunājiet ar savu ģimenes ārstu vai prakses medmāsu.

Kā rīkoties, ja ir alerģija pret olu produktiem?

Pandemrix vakcīna tiek sagatavota vistu olās tāpat kā sezonālās gripas vakcīna. To nedrīkst potēt cilvēkiem, kuriem ir apstiprināta anafilaktiskā reakcija (anafilaktiskais šoks vai apgrūtināta elpošana) pēc kontakta ar olu produktiem. Celvapan vakcīna tiek gatavota, neizmantojot olas, tātad jūs varat lietot šo vakcīnu, ja jums ir smaga alerģija pret olām.

Kā rīkoties visiem pārējiem?

Cilvēkiem, kuri neietilpst iepriekšminētajās paaugstināta riska grupās, iespējams, šīs vakcīnas tiks piedāvātas vēlāk. Valdība ir pasūtījusi pietiekošu daudzumu vakcīnu, lai varētu vakcinēt visus valsts iedzīvotājus, ja situācija to prasīs.

Kas vēl man būtu jāzina?

Vai vakcīnai ir blaknes?

Jebkura vakcīna var izraisīt blaknes, piemēram, apsārtumu, iekaisumu un pietūkumu injekcijas vietā. Pretgripas vakcīnas var izsaukt tādus simptomus kā drudzis, galvassāpes un muskuļu sāpes, bet tie ir daudz vieglāki par pašu gripu un ilgst tikai vienu vai divas dienas.

Ja uzskatāt, ka jums vai kādam citam, kuru pazīstat, ir radušās smagākas blaknes pēc vakcinācijas ar Pandemrix vai Celvapan vakcīnu, lūdzu, paziņojiet par to Medikamentu un veselības aprūpes produktu uzraudzības aģentūrai tīmekļa vietnē www.mhra.gov.uk/swineflu.

Vakcīna nav „dzīva”, un tā nevar izraisīt cūku gripu.

Bet kā mēs varam būt pārliecināti, ka šīs jaunās vakcīnas ir drošas un efektīvas?

Abas šīs vakcīnas, Pandemrix un Celvapan, ir licencētas. Līdzīgas vakcīnas, kas satur citu gripas vīrusa atzaru (H5N1), tika testētas izmēģinājumos, kuros piedalījās vairāk nekā 5000 cilvēku, tajā skaitā arī vecāka gadagājuma cilvēki. Kad šīs vakcīnas tika licencētas, Eiropas Komisija rūpīgi izskatīja visas liecības un secināja, ka tās var izmantot.

Pētījumi rāda, ka cilvēki labi panes šīs vakcīnas un viņu ķermeņi izstrādā pietiekoši daudz antivielu, lai sniegtu aizsardzību.

Pieredze ar parastajām sezonālās gripas vakcīnām rāda, ka vīrusa atzara mainīšana vakcīnā būtiski neietekmē vakcīnas drošības profilu.

Vai vakcīnas ir drošas grūtniecēm?

Eiropas Zāļu aģentūra ir paziņojusi, ka Pandemrix un Celvapan vakcīnas var potēt grūtniecēm. Grūtniecēm ieteicams potēties pret cūku grupu, jo viņām ir lielāks risks smagi saslimt ar cūku gripu. Pastāv arī lielāks risks, ka tieši grūtniecēm būs nepieciešama hospitalizācija, ja viņas saslims ar cūku gripu. Šie riski palielinās grūtniecības pēdējās stadijās.

Ja jums ir drīz jādzemdē, tad pote pret cūku gripu var jums palīdzēt izvairīties no saslimšanas ar cūku gripu un bērna inficēšanas.

Vai man ir jāvakcinējas pret cūku gripu, ja esmu to jau izslimojis?

Tikai paši pirmie cūku gripas gadījumi tika laboratoriski apstiprināti, tāpēc vairums cilvēku nevar būt pārliecināti, ka viņi ir izslimojuši cūku gripu. Cilvēkiem, kuri ietilpst paaugstināta riska grupā, tomēr ir jāvakcinējas, izņemot, ja viņu imunitātes tests ir bijis pozitīvs.

Kā man tagad jārikojas?

Ja ietilpstat kādā no paaugstināta riska grupām, kas aprakstītas sadaļā „Kam jāvakcinējas vispirms?”, jūs saņemsiet uzaicinājumu apmeklēt imunizācijas klīniku vai pierakstīties pie ģimenes ārsta.

Visi valsts iedzīvotāji netiks vakcinēti vienlaikus, tāpēc nesatraucieties, ja neesat saņēmis uzaicinājumu no ģimenes ārsta prakses.

Tomēr, ja uzskatāt, ka jums būtu jāvakcinējas, bet pēc dažām nedēļām vēl neesat uzaicināts vakcinēties, sazinieties ar sava ģimenes ārsta praksi.

Atkarībā no jūsu vecuma, veselības stāvokļa un saņemtās vakcīnas, iespējams, jums vajadzēs divas devas. Ģimenes ārsts jūs informēs, vai jums ir nepieciešama atkārtota potēšana.

Ja domājat, ka esat saslimis ar cūku gripu

Piezvaniet savam ģimenes ārstam vai uz Ziemeļīrijas cūku gripas palīdzības līniju: **0800 0514 142**. Zvanot no fiksētās tālruņa līnijas, par zvanu nav jāmaksā. Maksa par zvanu no mobilā tālruņa vai citiem telefonu tīkliem var atšķirties – lūdzu, vaicājiet operatoram.

Ja jums nepieciešama plašāka informācija

Vispārīga informācija par cūku gripu:

www.direct.gov.uk/swineflu

0800 1 513 513

Kādēļ ieteicams vakcinēties?

Pote pret cūku gripu:

- palīdzēs aizsargāt jūs pret cūku gripu;
- palīdzēs aizsargāt jūsu ģimeni un tuviniekus, jo samazināsies iespējamība viņiem inficēties ar cūku gripu no jums;
- palīdzēs aizsargāt jūs pret iespējamiem cūku gripas vīrusa uzliesmojumiem nākotnē.

© Crown copyright 2009

Produced by COI for the Department of Health

Translation provided by the Public Health Agency

